

Rapport du Président

Commission Permanente du
vendredi 13 mars 2015

Service instructeur

N° CP-2015-3-8-7

Service de l'Action Internationale et Transfrontalière et du Bilinguisme

Service consulté

**PROGRAMME E758
MISSION PROMOTION DU BILINGUISME
SOUTIEN AU
FORUM DE LA LANGUE REGIONALE BILINGO**

Résumé : La commune de Guebwiller sollicite le renouvellement de l'aide départementale pour le Forum de la langue régionale "Bilingo". Il est proposé d'attribuer un montant de 17 000 €, sur les 80 000 € de budget prévisionnel pour cette manifestation, et de signer une convention dans ce cadre.

Le « Forum Bilingo » de l'expression en langue régionale (allemand et dialecte) est une manifestation annuelle créée à l'initiative du Conseil Général du Haut-Rhin et portée par la Ville de **Guebwiller**.

A l'occasion de sa **dixième édition**, qui se tiendra du **18 au 23 mai 2015**, cinq journées seront spécifiquement réservées à un **public scolaire**, du cursus bilingue ou non, de la maternelle au lycée. Ce Forum éducatif, culturel et commercial, sera également accompagné, lors de la **journée « tous publics » le samedi 23 mai 2015**, d'animations ludiques, soit en dialecte alsacien (Elsasserditsch) pour affirmer la spécificité de notre culture dans l'ensemble rhénan, soit en Hochdeutsch, pour conforter les enseignements réalisés dans cette langue.

Cette année c'est la thématique des explorateurs, des voyages et découvertes « de Jules Verne à Indiana Jones » qui a été retenue. Elle sera déclinée sous différentes formes : théâtre, chants et musique, marionnettes, projections de dessins animés, films, salon du livre bilingue...

Des projets seront par ailleurs menés en amont durant l'année scolaire. Un semainier bilingue sera ainsi réalisé et distribué à l'ensemble des élèves des écoles de Guebwiller du CP au CM2. Un parcours animé en allemand pour la visite du musée Théodore Deck de Guebwiller sera mis en œuvre par une classe élémentaire. Des conférences dans les trois lycées de la ville sur l'atout économique de la maîtrise de la langue allemande et des ateliers de mise en situation d'entretien d'embauche en allemand seront également proposés.

Le budget global prévisionnel pour 2015 est évalué à 80 000 €. Il est proposé à notre collectivité de maintenir le partenariat avec la Ville de Guebwiller afin de soutenir ce Forum qui, avec une fréquentation de plus de 5 100 participants et/ou spectateurs en 2014, est l'un des événements forts en matière de promotion de la langue régionale dans notre département.

Des demandes sont aussi présentées par la Ville à divers partenaires (15 000 € à la Région Alsace, 3 000 € à la Direction Régionale des Affaires Culturelles et 2 000 € à des organismes privés locaux), laissant à la Ville de Guebwiller un apport sur ses fonds propres d'environ 43 000 €.

Au vu de ce qui précède, je vous propose :

- d'attribuer une subvention de 17 000 € à la Ville de Guebwiller à titre de contribution à l'organisation de l'édition 2015 du FORUM DE LA LANGUE REGIONALE BILINGO qui se tiendra du 18 au 23 mai 2015,
- d'approuver la convention, dont le projet est joint en annexe, fixant les engagements réciproques de la Ville et du Département au titre de la subvention accordée et les conditions et modalités de son versement et de m'autoriser à la signer.

La subvention de 17 000 € sera prélevée sur le programme E758/2657, imputation 65-28-65734-2657-311 du budget départemental 2015.

Je vous prie de bien vouloir en délibérer.

A handwritten signature in black ink, consisting of a large, stylized initial 'C' followed by a vertical line and a horizontal stroke, with the name 'Buttner' written in smaller letters below the vertical line.

Charles BUTTNER